

Es glänzt der Mond nieder

Es glänzt der Mond nieder,
Ich sollte doch wieder
Zu meinem Liebchen,
Wie mag es ihr geh'n?

Ach weh', sie verzaget
Und klaget, und klaget,
Daß sie mich nimmer
Im Leben wird seh'n!

Es ging der Mond unter,
Ich eilte doch munter,
Und eilte daß keiner
Mein Liebchen entführt.

Ihr Täubchen, o girret,
Ihr Lüftchen, o schwirret,
Daß keiner mein Liebchen,
Mein Liebchen entführt!

*Texte de Josef Wenzig (1807 - 1876), "Der Gang zum Liebchen",
extrait de Slawische Volkslieder, Böhmisches Volkslieder, (1830)*

Musique de Johannes Brahms (1833-1897) :

"Der Gang zum Liebchen", op. 48 (extrait de "Sieben Lieder für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte") no. 1 (1868)

La lune brille en bas

La lune brille en bas,
Aussi j'irais à nouveau
Vers ma bien-aimée,
Comment va-t-elle ?

Hélas, elle se désespère,
Et se lamente, se lamente
Qu'elle ne me reverra jamais
En vie !

**La lune descendait,
Aussi je me hâtais gaiement,
Et je me hâtais pour que personne
N'enlève ma bien-aimée.**

**Vous, petites colombes, roucoulez,
Vous, brises légères, tournoyez,
Que ma bien-aimée, par personne,
Que ma bien-aimée ne soit enlevée !**